
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Land wspiera nowego właściciela stoczni w Stralsundzie +++ Gastronomiccy i hotelarze przeciwko przepisom dla alergików +++ „Jacht roku” pochodzi z Greifswaldu +++ Coraz więcej dzieci z problemami językowymi +++ Koniec nadmorskiego pociągu +++ Wydmy zagrożone zniszczeniem +++ Pociąg Honeckera poszedł pod młotek +++ Kosmiczna technika pomaga leśnikom +++ Nordyckie brzmienie zawita do Greifswaldu +++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Płaca minimalna zagraża praktykom zawodowym +++ Sądownicy walczą o przetrwanie +++ Angermünde stawia na turystykę zdrowotną +++ Woidke przeciwny rezygnacji z węgla brunatnego +++ Co przyniosło przyjęcie Polski do UE? +++ Park zdrojowy powstanie w Bad Muskau +++ Miśnia zostaje w rękach Saksonii +++ Nowa koncepcja obchodzenia bolesnych rocznic +++ Görlitz rezygnuje z letniego teatru +++ Polska Wiosna w Bad Muskau +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

POLITYKA GOSPODARKA

Land wspiera nowego właściciela stoczni w Stralsundzie

Warnemünde. Po kupieniu przez Nordic Yards upadłej stoczni w Stralsundzie, rząd Meklemburgii-Pomorza Przedniego zamierza odkupić należącą do tej firmy część nabrzeża w Rostocku-Warnemünde i ją wyremontować. Według informacji gazety „Ostsee Zeitung”, pieniądze uzyskane ze sprzedaży nabrzeża przez Nordic Yards miałyby zostać przeznaczone na inwestycje w stoczni w Stralsundzie. W najbliższych tygodniach należąca do rosyjskiego biznesmena Witalija Jussufowa firma musi zapłacić 5 mln euro za kupioną stocznię (całkowita wysokość transakcji to 6,5 mln euro). W najbliższych latach ma zainwestować w przedsiębiorstwo kolejne 15 mln euro, a do końca roku zatrudnić 250 pracowników. Premier landu, Erwin Sellering (SPD), nazwał plany odkupienia od Nordic Yards części nabrzeża „sytuacją, w której obie strony czerpią zyski”.

» [Ostsee Zeitung, 25.04.2014](#)

TURYSTYKA

Gastronomiccy i hotelarze przeciwko przepisom dla alergików

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Właściciele hoteli i lokali gastronomicznych protestują przeciwko wprowadzeniu nowych przepisów unijnych, nakładających na gastronomików obowiązek wyszczególniania w menu pełnej listy substancji mogących wywołać alergię. Przepis ten ma wejść w życie w grudniu br. Na liście znalazło się 14 alergenów. „Karta dań będzie przypominała listę inwentaryzacyjną laboratorium

chemicznego, a goście mogą mieć wśród tych całych wskazówek trudności ze znalezieniem potrawy” – uważa Matthias Dettmann, prezes Niemieckiego Związku Hoteli i Restauracji w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. Inni obawiają się ograniczenia kulinarnej kreatywności. Zdaniem gastronomików, gościom cierpiącym na alergię w zupełności wystarcza możliwość uzyskania u kelnera informacji o składnikach potrawy. W Meklemburgii od 2008 r. odbywają się szkolenia personelu restauracji, które mają uwrażliwiać kucharzy i kelnerów na potrzeby alergików.

» [Nordkurier, 25.04.2014](#)

GOSPODARKA

„Jacht roku“ pochodzi z Greifswaldu

Greifswald. Produkowany w Greifswaldzie przez firmę Hanseyachts jacht „Hanse 575” otrzymał na targach w Chinach tytuł „Jachtu roku”. Nagrodzona jednostka ma 17 metrów długości i kosztuje w wersji podstawowej 415 tys. euro. Cechą szczególną jachtu jest to, że na rufie posiada rodzaj garażu, w którym znajduje się miejsce na mniejszą łódkę. Produkowany od 2012 r. jacht został sprzedany dotąd w 120 egzemplarzach. Rynkiem zagranicznym, na który firma z Greifswaldu szczególnie stawia, są właśnie Chiny.

» [Ostsee Zeitung, 25.04.2014](#)

EDUKACJA

Coraz więcej dzieci z problemami językowymi

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Już około 40 procent dzieci w wieku przedszkolnym i szkolnym ma problemy językowe i wymaga wsparcia pedagogów i logopedów. Eksperti nie są w stanie podać dokładnej przyczyny coraz większych kłopotów z nauką prawidłowego mówienia. Przypuszczają, że powodem może być korzystanie z Internetu oraz oglądanie telewizji i filmów wideo. Wpływ na zaburzenia mowy może mieć również brak rodzeństwa. Jedynacy nie mają bowiem aż tylu okazji do ćwiczenia mowy, co ich rówieśnicy posiadający siostrę lub brata.

» [Ostsee Zeitung, 26.04.2014](#)

INFRASTRUKTURA

Koniec nadmorskiego połączenia

Rostock/Berlin. Kursujący w weekendy pociąg z Berlina do Rostocku-Warnemünde nad Bałtykiem zniknie od przyszłego roku z rozkładu jazdy. Pociągu, mimo dużego obłożenia, nie chce dłużej finansować Meklemburgia. Według ministerstwa transportu ze Schwerina, pociąg nie służy bowiem komunikacji regionalnej, lecz jest bezpośrednim połączeniem z Berlina nad morze. Przeciwko likwidacji pociągu protestuje burmistrz Rostocku, miejscowa Izba Przemysłowo-Handlowa oraz Związek Planistyczny Regionu Rostock.

» [Ostsee Zeitung, 26.04.2014](#)

EKOLOGIA TURYSTYKA

Wydmy zagrożone zniszczeniem

Heiligendamm. Na nadmorskich wydmach zaczyna brakować piasku. Rocznie potrzeba blisko 500 tys. metrów sześciennych tego surowca. Jego pozyskanie jest jednak trudne, ponieważ miejsca, z których można nad Bałtykiem pozyskiwać piasek, znajdują się w strefie ochronnej. Jeśli nie uda się uzupełnić ubytków, wydomom grozi zniszczenie. Specjaliści ochrony wybrzeża zmagają się jeszcze z innym poważnym problemem: drewniane pale, tworzące falochron, w wielu miejscach zaatakowały korniki. Nie pomogła nawet wymiana pali z sosnowych na drewno egzotyczne, uznawane za wyjątkowo odporne na szkodniki.



» Fot. Co roku morze i wiatr zabierają ok. 500 tys. metrów sześciennych piasku z wydm. Autor: Kobierski.p. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-2.5](#)

» [Ostsee Zeitung, 25.04.2014](#)

» [Nordkurier, 25.04.2014](#)

TURYSTYKA

Pociąg Honeckera poszedł pod młotek

Pasewalk. Jeden z wagonów pociągu rządowego z czasów NRD został sprzedany. Pociąg, wraz z kilkoma innymi, stacjonuje na terenie lokomotywowni w Pasewalku. Tabor miał być atrakcją turystyczną, która przyciągnie do miasta miłośników kolei. Utrzymanie zabytkowych pociągów okazało się jednak zbyt drogie. To już trzeci z wagonów rządowego pociągu, który został sprzedany. Tym razem pod młotek trafił wagon noclegowy, którym podróżował m.in. Erich Honecker. Nabywcą wagonu został właściciel hotelu w Gadebusch na północy Meklemburgii.

» [Nordkurier, 25.04.2014](#)

LEŚNICTWO

Kosmiczna technika pomaga leśnikom

Mirow. W lasach południowej Meklemburgii-Pomorza Przedniego od marca br. działa najnowocześniejszy system wykrywania pożarów. Kamery, które są do tego celu wykorzystywane, stworzono właściwie do obserwacji komet. Teraz niezwykle czułe soczewki pomagają szybko interweniować w przypadku najmniejszego nawet pożaru. Centrum dowodzenia nowoczesną aparaturą znajduje się w Mirow (powiat Pojezierze Meklemburskie). Sosnowe lasy tego powiatu są szczególnie zagrożone pożarami.

» [Nordkurier, 25.04.2014](#)

KULTURA ZAPOWIEDŹ

Nordyckie brzmienie zawita do Greifswaldu

Greifswald. Od 2 do 12 maja w Greifswaldzie odbędzie się festiwal „Nordyckie brzmienie” (Nordischer Klang). Festiwal prezentuje muzykę i kulturę krajów północnoeuropejskich. Podczas imprezy nie zabraknie akcentu polskiego. We wtorek, 6 maja, ze szwedzkim zespołem Roger Berg Big Band, wystąpi Stanisław Soyka. W programie festiwalu, obok koncertów, zaplanowano także wystawy malarskie i fotograficzne oraz pokaz filmów dokumentalnych.

» Szczegółowe informacje i program na stronie: www.nordischerklang.de

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

GOSPODARKA EDUKACJA

Płaca minimalna zagraża praktykom zawodowym

Brandenburgia. Z wprowadzenia w 2015 r. minimalnej płacy w wysokości 8,50 euro za godzinę skorzysta tylko w samej Brandenburgii kilkadziesiąt tysięcy pracowników. Co piąty mieszkaniec tego landu pracuje bowiem obecnie za mniejszą stawkę. Minimalna płaca może okazać się jednak niebezpieczna dla studentów, którzy będą chcieli odbyć praktykę zawodową. Mniejsze przedsiębiorstwa czy organizacje pozarządowe mogą mieć problemy z zapłatą minimalnej stawki. Część ekspertów ostrzega, że brak możliwości zdobycia doświadczenia zawodowego może negatywnie odbić się na poszukiwaniu pracy po ukończeniu studiów. Płacą minimalną objęte zostaną jedynie praktyki dobrowolne. Te, które uczniowie i studenci muszą odbyć w ramach szkoły czy studiów, pozostaną nieodpłatne lub za niewielkim wynagrodzeniem.

» [Märkische Oderzeitung, 23.04.2014](http://Märkische-Oderzeitung.23.04.2014)

GOSPODARKA

Sadownicy walczą o przetrwanie

Werder. Mimo dużego zapotrzebowania, w Brandenburgii uprawia się coraz mniej owoców. Od 2002 r. powierzchnia produkcyjna w landzie spadła o 900 hektarów. Branża nie jest w stanie sprostać niskim cenom w handlu detalicznym, boryka się też z brakiem pracowników, zwłaszcza młodych. Z tego powodu spada liczba zakładów zajmujących się przetwórstwem owoców. Thomas Bröcker, współwłaściciel sadu jabłkowego we Frankfurcie nad Odrą i przewodniczący



Związku Sadowników uważa, że „w przyszłości sadownictwo będzie jedynie dodatkiem do działalności rolniczej”. Spadek produkcji szczególnie odczuł Werder nad Hawelą. Za czasów NRD plantacje owoców zajmowały 10 tys. hektarów. Dzisiaj zostało z nich jedynie 900 hektarów. W Werder odbywa się aktualnie tradycyjne „Święto Kwitnących Drzew”, podczas którego na ulicach miasteczka sprzedawane jest owocowe wino. W tym roku potrwa ono do 4 maja.

» Fot. Od początku lat 90. powierzchnia sadów w Brandenburgii zmniejszyła się dziesięciokrotnie. Autor: Ratomir Wilkowski. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-3.0](#)
» [Märkische Oderzeitung, 24.04.2014](#)

TURYSTYKA ZDROWIE

Angermünde stawia na turystykę zdrowotną

Angermünde. „Park zdrowotny Angermünde“ to cel projektu, który ma połączyć usługodawców z branży zdrowotnej z firmami turystycznymi. Celem jest stworzenie oferty, która przyciągnie do miasta turystów chcących tu wypocząć i podreperować zdrowie, a dla mieszkańców ma stać się okazją do rozwoju miejsc pracy. Od 2010 r. Angermünde ma status uznanego przez państwo miejsca wypoczynkowego. Projekt realizowany będzie do jesieni br. Finansowany jest ze środków „LandZukunft Uckermark” oraz Ministerstwa Żywności i Rolnictwa.

» [Märkische Oderzeitung, 27.04.2014](#)

GOSPODARKA

Woidke przeciwny rezygnacji z węgla brunatnego

Cottbus. Premier Brandenburgii, Dietmar Woidke (SPD), zaapelował w Cottbus podczas ubiegłotygodniowej konferencji związku zawodowego IG BCE o większe zaangażowanie na rzecz lokalnego przemysłu wydobywania węgla brunatnego. Jego zdaniem, przełom w polityce energetycznej nie uda się, jeśli wykluczy się z niego zastosowanie węgla brunatnego. Tłem dla tej wypowiedzi stała się opublikowana niedawno lista Komisji Europejskiej, będąca podstawą polityki energetycznej dla niemieckich przedsiębiorstw. Na liście wymieniony został jedynie węgiel kamienny. „Nie można dopuścić do tego, by węgiel brunatny uważany był za mniej wartościowy niż kamienny”. W poniedziałek na Łużycach odbyło się kilka demonstracji za i przeciwko wydobywaniu w tym regionie węgla brunatnego.

» [Lausitzer Rundschau, 23.04.2014](#)

» [Lausitzer Rundschau, 28.04.2014](#)

POLITYKA SPOŁECZEŃSTWO

Co przyniosło przyjęcie Polski do UE?

Cottbus/Drezno. Z okazji 10-lecia Polski w Unii Europejskiej gazeta „Lausitzer Rundschau” zapytała przedstawicieli świata gospodarki, co przyniosło przyjęcie Polski do UE. Wolfgang Krüger, prezes Izby

Przemysłowo-Handlowej w Cottbus: „Dzięki pozytywnemu rozwojowi gospodarczemu w Polsce nasi sąsiedzi są dziś ważną grupą klientów dla naszych handlowców, przedstawiceli branży turystycznej i usługowej. Jak bliskie są gospodarcze powiązania, dowodzą najlepiej liczby – Polska jest drugim po USA najważniejszym rynkiem eksportowym dla Brandenburgii. Rocznie wartość eksportu do Polski wynosi 1,6 mld euro“. Zdaniem Jörga Dittricha, prezesa Izby Rzemieśniczej w Dreźnie, rozszerzenie UE o Polskę i Czechy przyniosło niemieckim przedsiębiorcom dostęp do nowych rynków zbytu. Saksońskie firmy zyskały także poszukiwanych na rynku pracy specjalistów. Do problemów Dittrich zaliczył wzrost przestępczości przygranicznej.

» [Lausitzer Rundschau, 25.04.2014](#)

TURYSTYKA

Park zdrojowy powstanie w Bad Muskau

Bad Muskau. Na terenie Parku Mużakowskiego powstanie park zdrojowy z pijalnią wód. Rozpoczęcie prac planowane jest na jesień br. Najpierw remontowi poddany zostanie jeden z budynków, tzw. Kuppelbau, w którym tryskać będzie zawierające cenne pierwiastki źródło. Remont budynku pochłonie około 300 tys. euro. Sfinansują go w dużej części lokalna kasa oszczędnościowa oraz land Saksonia.



» Fot. Zdrojowy park powstanie w Bad Muskau w przepięknym otoczeniu. Autor: [Adam Kumiszczka](#). Źródło: [Wikimedia Comons](#). Licencja: [CC-BY-3.0](#)

» [Lausitzer Rundschau, 26.04.2014](#)

GOSPODARKA

Miśnia zostaje w rękach Saksonii

Miśnia. Słynna manufaktura porcelany w Miśni nie zostanie sprzedana – poinformowało saksońskie ministerstwo finansów w Dreźnie. Wcześniej pojawiły się informacje, że firma German Brands chce kupić manufakturę, oferując za nią nawet 100 mln euro. Zdaniem ministerstwa, przedsiębiorstwo jest jedynie zainteresowane współpracą przy rozwoju manufaktury porcelany. Trzystuletnia fabryka jest własnością skarbu państwa.

» [Sächsische Zeitung, 25.04.2014](#)

INICJATYWY SPOŁECZEŃSTWO

Nowa koncepcja obchodzenia bolesnych rocznic

Drezno. Socjolog Karl-Siegbert Rehberg uważa, że miasto nie powinno pesymistycznie obchodzić rocznic bombardowania Drezna czy powstania robotniczego z 1953 r. Rehberg jest jednym ze współautorów

koncepcji przygotowanej przez miasto, w której ustalono, że obchodzenie rocznic trudnych rozdziałów historii ma być otwarte na nowe pomysły. Kontynuowany będzie na pewno ludzki łańcuch, odbywający się co roku 13 lutego w rocznicę bombardowania Drezna. Oprócz tego, szkoły, uczelnie i stowarzyszenia zostały zaproszone do opracowania nowych form pamięci, w których historyczne wydarzenia i osoby zostaną przedstawione z różnych perspektyw. Swoje pomysły mogą zgłaszać też mieszkańcy Drezna.

» [Sächsische Zeitung, 26.04.2014](#)

KULTURA

Görlitz rezygnuje z letniego teatru

Görlitz. Teatr Gerharta Hauptmanna zrezygnował w tym roku z wystawiania sztuk na Rynku Dolnym. Wystawiona zostanie za to na cmentarzu Mikołaja miniopera „Orfeusz i Eurydyka”, w muszli koncertowej latem zabrzmi zaś opera „Funiculì, Funiculà”. Powodem wycofania się teatru w tym roku z letnich występów pod chmurką są przede wszystkim ograniczone środki finansowe. Budowa trybuny dla widowni, przeniesienie z teatru na rynek skomplikowanej aparatury oraz ochranianie jej przez całą dobę – kosztowało tyle, że wpływy z biletów nie zawsze mogły pokryć wydatki. Eva Wittig ze spółki Europastadt GmbH przyznaje, że do ściągnięcia większej liczby turystów, niezbędne jest organizowanie imprez kulturalnych na Starym Rynku. Niewykluczone, że w przyszłych sezonach do organizacji przedstawień wykorzystane zostaną mniejsze powierzchnie: Rynek Rybny, Barokowy Dom czy podwórze ratusza.

» [Sächsische Zeitung, 23.04.2014](#)

KULTURA ZAPOWIEDŹ

Polska Wiosna w Bad Muskau

Bad Muskau. W minioną niedzielę w Bad Muskau otwarto wystawę „10 lat Polskiej Wiosny”. Ekspozycja dokumentuje dziesięciolecie cyklicznej imprezy, jaka każdego roku odbywa się na pograniczu. Wystawę można oglądać w budynku Turmvilla. Potrwa ona do 31 maja, a w programie zaplanowano m.in. taneczny wieczór (6 maja), polsko-niemieckie warsztaty teatralne dla dzieci (13/14 maja) czy Jam Sassion (16 maja).

» Szczegółowe informacje i program: www.turmvilla.de

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net

**Współpraca**

Stowarzyszenie
Terra Incognita

**Sponsorzy:**

LandZukunft



Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Województwo
Zachodniopomorskie



Pomorze
Zachodnie

Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)
Andreas Oppermann, rbb Frankfurt (abonament)
Arne Neumann (darowizna miesięczna)
Beata Halicka, Uniwersytet Europejski Viadrina (abonament)
Birgit Steinfeldt, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)
Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)
Deutsches Polen-Institut w Darmstadt (abonament)
Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)
Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)
Hans-Gerd Warmann (abonament)
Joachim Hildebrandt (abonament)
Kai Weber, Büro Klara Geywitz (MdL) (abonament)
Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)
Lisaweta von Zitzewitz, Fundacja Akademia Europejska Kulice-Külz (darowizna)
Regionalne Centrum Kultury Demokratycznej w powiecie Pomorze Przednie-Greifswald RAA Meklemburgii-Pomorza Przedniego (abonament)
Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)
Sebastian Kinder, Uniwersytet w Tybindze (abonament)
Stadt Forst (abonament)
Stephen Felsberg (abonament)
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)
Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament)
Unternehmervereinigung Uckermark e.V., prezydent Siegmund Bäsler (abonament)
Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)
Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)
Uwe Michael Neumann (abonament)